



**Rathaus am 12. Mai geschlossen**

Wegen einer Gemeinschaftsveranstaltung ist das Neue Rathaus am Freitag, den 12. Mai, geschlossen. Außerdem sind an diesem Tag geschlossen: die Bibliothek und das Stadtarchiv sowie das VHS-Büro. Der Unterricht an der VHS findet aber wie üblich statt. Die Außenstellen der Fachdienste 41-44, das heißt der Fuhrpark, das Amt für öffentliches Grün und Friedhöfe sowie das Forstamt, sind geschlossen. Die Kompostierungsanlage ist ebenfalls geschlossen. Die Kitas sind am Freitag, den 12. Mai, geöffnet.

**Stellenausschreibung**

Die Stadt Völklingen sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine/n Fachangestellte/n für Medien- und Informationsdienste – Fachrichtung Bibliothek – zur Einstellung in ein unbefristetes Vollzeitverhältnis. Nähere Informationen unter: [www.voelklingen.de/stellenausschreibung](http://www.voelklingen.de/stellenausschreibung)

**Seniorenfahrt der Stadt Völklingen nach „Wissembourg“**

Ziel der diesjährigen Seniorenfahrt der Stadt Völklingen ist die Stadt Wissembourg im Elsass. Erster Programmpunkt ist eine Stadtführung durch die Altstadt von Wissembourg. Nächstes Ziel ist das Kakteenland in Steinfeld. Zum Abschluss der Fahrt findet eine Besichtigung der Straußenfarm „Mhou“ in Rülzheim statt. Aus organisatorischen Gründen wird die Seniorenfahrt wie im letzten Jahr an zwei Terminen stattfinden. Der erste Termin ist am 1. Juni, der zweite Termin am 6. Juni. Teilnahmeberechtigt sind alle Seniorinnen und Senioren mit Wohnsitz in Völklingen ab dem 60. Lebensjahr. Die Abfahrt in Völklingen ist für 7.30 Uhr geplant. Der Preis pro Karte beträgt 18 Euro und beinhaltet die Busfahrt, die Stadtführung in Wissembourg, den Eintritt ins Kakteenland sowie den Eintritt und die Führung auf der Straußenfarm. Da nur ein begrenztes Kartenkontingent zur Verfügung steht, können pro Person maximal zwei Karten erworben werden. Kartenreservierungen werden ausschließlich telefonisch am 15. und 16. Mai bei der Stadtverwaltung zwischen 8.30 Uhr und 12.00 Uhr unter folgenden Telefonnummern entgegengenommen: 06898/13-2101 und 06898/13-2102. Die Ausgabe der reservierten Karten erfolgt vom 22. bis 26. Mai in der Zeit von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr im Neuen Rathaus, 3. OG, Zimmer 3.02. Reservierte Karten, die nicht abgeholt werden, werden an andere Interessenten weitergegeben.

**Sitzung des Sicherheitsbeirates**

Die nächste Sitzung des Sicherheitsbeirates der Stadt Völklingen findet am 17. Mai um 16 Uhr im Neuen Rathaus, Zimmer 22 im 1. Untergeschoss statt. Jeder interessierte Bürger ist willkommen.

**IMPRESSUM**



Völklinger Stadtnachrichten  
Herausgeber: Stadt Völklingen  
Oberbürgermeister Klaus Lorig  
Rathausplatz, 66333 Völklingen

Für unverlangt eingesandte Artikel übernimmt die Redaktion keine Haftung.



**„Zwischendurch“:**

Im Galerieraum Altes Rathaus sind momentan einige Werke aus der städtischen Sammlung Eberhard Gnahs zu sehen. „Zwischendurch“ heißt die Ausstellung, die deshalb zustande kam, weil eine andere Ausstellung kurzfristig abgesagt werden musste. Jetzt sind noch bis zum 24. Mai die typischen Arbeiten des Künstlers Eberhard Gnahs zu sehen, dessen Werk fundamental mit der Völklinger Hütte verbunden ist, wo er selbst gearbeitet hatte. Das gezeigte Bild wurde von dem Künstler mit „Erzengel“ bezeichnet. Eine fast identische Arbeit war im benachbarten Frankreich preisgekrönt. *Foto: VHS*

**Saarstahl und Stadt fördern Jugend**

Weiterführung des Projekts in den Jahren 2017 und 2018 gesichert



Auch die Arbeit der Baskets98 wurde durch das Projekt von Stadt Völklingen und Saarstahl gefördert. *Foto: VHS*

Die Förderung von Sport, Integration und Kultur für Kinder und Jugendliche sind Saarstahl und der Stadt Völklingen ein Herzensanliegen. Saarstahl und Stadtverwaltung hatten für die Jahre 2015 und 2016 jeweils 20.000 Euro gemeinsam dafür zur Verfügung gestellt. In der ersten Runde (Aktionen 2015) wurden von der Jury an 24 Vereine und Institutionen 16.660 Euro vergeben. Der verbleibende Betrag wurde in den Topf für 2016 übertragen. Nun tagte

die Jury, um über die Anträge 2016 zu entscheiden. Für Saarstahl waren Ute Engel und Ulrike Jungmann, für die Stadt Völklingen Kurt Kasper und Karl-Heinz Schäffner in der Jury.

**Vielfalt von Beiträgen**

Die Jury freute sich über die Vielfalt der eingereichten Beiträge. Insgesamt gingen 30 Beiträge ein, von denen 28 positiv beschieden wurden. Insgesamt wurden

23.340 Euro vergeben, die Gelder wurden mittlerweile an die Vereine und Institutionen ausgezahlt.

Ute Engel: „Saarstahl unterstützt diese Aktion sehr gerne. Die Jugendarbeit ist gerade auch vor dem Hintergrund der Integration für eine Stadt eine wichtige Aufgabe. Dabei sind wir auf viele kreative und engagierte Menschen in Vereinen und Institutionen angewiesen, die die Basisarbeit mit den Kindern und Jugendli-

chen umsetzen. Durch die Kooperation mit der Stadt Völklingen sind wir nah an den aktuellen Anforderungen und Projekten in der Kinder- und Jugendarbeit in Völklingen dran.“

**Kreativität wird sichtbar**

Fachbereichsleiter Kurt Kasper sieht sich bestätigt: „Wir freuen uns, gemeinsam mit Saarstahl die Vereine und Institutionen in ihrer engagierten Arbeit unterstützen



**Jugendarbeit**

Die Förderung der Jugendarbeit in unserer Stadt ist eine Aufgabe, die von der Stadtverwaltung mit großem Interesse und Engagement verfolgt wird. Mit viel Herzblut wird in den vielen Vereinen in den Stadtteilen auch viel für Kinder und Jugendliche getan. Ehrenamtlich wird diese Aufgabe von engagierten Helferinnen und Helfern wahrgenommen. Über Jahre und mit großem Erfolg.

Auch in den Schulen in Völklingen zielen viele Projekte darauf ab, Kinder und Jugendliche konkret zu fördern und ihnen neue Fähigkeiten zu vermitteln. Erinnern möchte ich als Beispiel an das Projekt „Geigen gegen Pisa“, das nun nach dem Wegzug seines früheren Gründers und Koordinators weitergeführt werden kann.

Das Unternehmen Saarstahl als großer Arbeitgeber in unserer Stadt hat sich ebenfalls der Förderung der Jugendarbeit zugewandt: Für die beiden vergangenen Jahre hatten das Unternehmen und die Stadt Völklingen jeweils 20.000 Euro zur Förderung von Vereinen und Institutionen bereitgestellt. Viele Projekte wären ohne diese Förderung gar nicht zustande gekommen. Deshalb ist es eine gute Nachricht, dass Stadtverwaltung und Saarstahl auch in diesem und im nächsten Jahr die Förderung fortsetzen – ganz im Sinne einer sinnvollen Jugendarbeit

**KOMMENTAR**

Ihr

Klaus Lorig  
Oberbürgermeister der Stadt Völklingen

zu können. Manchmal wären die Vorhaben ohne diese Zuwendungen erst gar nicht möglich. Die Kinder- und Jugendarbeit in einer Stadt lebt von der Vielfalt und Kreativität von Menschen, die in diesem Projekt sichtbar werden.“ Die Anliegen der Vereine waren vielfältig. So wurde der Kraftsportverein 09 „Deutsche Eiche“, der die Deutschen Ringermeisterschaften für Schüler ausrichtet, das Streicherprojekt „Geigen gegen Pisa“ des Fördervereins der Grundschule Geislautern und der Fußballverein Röchling Völklingen für sein „Integrationsprojekt Fußball“ gefördert. Aber auch Theaterprojekte der Schule Bergstraße und des Warndtgymsiums Völklingen, das Projekt „Tischtennis im Grundschulalter“ des TTC Lauterbach wurden gefördert. Mehrere Projekte zur Integration wurden ebenso bedacht.

Sowohl Saarstahl als auch die Stadt Völklingen führen das Projekt „Förderung von Sport, Integration und Kultur für Kinder und Jugendliche in Völklingen“ auch in den Jahren 2017 und 2018 weiter. In den beiden Jahren stehen wiederum jeweils 20.000 Euro zur Verfügung. Die Bedingungen sind auf einem Antragsformular aufgelistet. Die Höchstförderung beträgt 2.000 Euro pro Projekt. Das Formular kann bei der Stadt Völklingen angefordert werden: Ab sofort können neue Anträge gestellt werden. Dies können in 2017 abgeschlossene und für 2017 geplante Veranstaltungen sein.

Kontakt:  
Stadt Völklingen,  
Karl-Heinz Schäffner  
Altes Rathaus  
Tel.: 06898/132597  
E-Mail: karl-heinz.schaeffner@voelklingen.de

**MWM GmbH: Lorig gratuliert dem Unternehmen**



Dr. Carsten Uthoff, Sascha Morschett, Uwe Heim (von links) *Foto: Creditreform Saarbrücken*

Das Völklinger Unternehmen MWM morschett waste management GmbH hat bei der Verleihung des CrefoZert Awards den zweiten Platz belegt. Der Preis wird von der Creditreform Saarbrücken Dr. Uthoff KG an saarländische Unternehmen verliehen. Ausgezeichnet werden die drei besten Firmen, die im vergangenen Jahr erfolgreich das CrefoZert Verfahren durchlaufen haben. Die Zertifizierung basiert auf einer umfassenden Jahresabschlussanalyse, Bonitätsinformationen der Wirtschaftsauskunft sowie der aktuellen Situation und den Zukunftsperspektiven des bewerteten Unternehmens.

Bei der Creditreform Rating AG handelt es sich um eine von der BaFin zertifizierte Ratingagentur.

**Höchste Qualität und Standards**

Oberbürgermeister Klaus Lorig beglückwünschte das Unternehmen MWM zur Preisverleihung. „Die Firma MWM hat gegenüber der Ratingagentur ihre hervorragende Bonität unter Beweis gestellt. Das Siegel bürgt für höchste Qualität und Standards. Damit besteht eine solide Basis für eine weitere erfolgreiche Geschäftsentwicklung“, so Klaus Lorig in einem Glückwunschschrei-

ben an Firmenchef Sascha Morschett.

Das Unternehmen MWM hat seinen Stammsitz in Völklingen und zählt als regionales Familienunternehmen zu den führenden Anbietern für alle Dienstleistungen rund um die Abfallsorgung.

**Die Müll-Nummer:**  
Unter folgender Nummer können die Bürgerinnen und Bürger illegalen Müll an den Baubetriebshof melden:  
**06898/13-2375**  
Die Telefonnummer ist von Montag bis Freitag von 6 bis 19 Uhr erreichbar.



Melden Sie uns öffentliche Veranstaltungstermine für den Internet-Veranstaltungskalender unter <http://veranstaltungen.voelklingen.de>

# VERANSTALTUNGEN IN VÖLKLINGEN



**THEATER TITANIA**  
■ **Premiere 19.05.2017, 19.30 Uhr,**  
**Theater Alter Bahnhof**  
Menschen-Märchen-Moritate  
weitere Termine: 20.05.2017,  
09.06.2017, 10.06.2017

**THEATER TITANIA**  
■ **16.06.2017, 19.30 Uhr,**  
**Theater Alter Bahnhof**  
Pension Schölller  
**20. VÖLKLINGER SENIORENMESSE**  
■ **21.05.2017, 10.00–18.00 Uhr,**  
**Hermann-Neuberger-Halle**  
www.seniorennetzwerk-voelklingen.de

**KONZERT**  
■ **18.05.2017, 19.30 Uhr,**  
**Festsaal Altes Rathaus**  
Carbon & Stahl:  
Francesco Buzzuro

**FESTE**  
■ **25.05.2017, ab 13.00 Uhr**  
**Interkulturelles Zentrum**  
**Saarstrasse 25 Völklingen**  
**Wehrden**  
Multikulturelles Stadtteilstift  
Weitere Veranstaltungen unter [www.voelklingen.de](http://www.voelklingen.de), Änderungen vorbehalten

**VHS VÖLKLINGEN**  
**Samstag, 13. Mai**  
■ **Workshop**  
**Schminken – aber richtig!**  
14.00 Uhr  
Altes Rathaus  
**Freitag, 19. Mai**  
■ **Kochkurs**  
**Spargelvariationen der Saison**  
17.30 Uhr  
Küche Stadtwerke  
**Montag, 15. Mai**  
■ **Workshop – Bleiben Sie in Verbindung – Moderne Kommunikation: von Whatsapp bis Hangouts**  
18.00 Uhr  
Altes Rathaus  
**Samstag, 20. Mai**  
■ **Junge VHS – Das eigene Filmstudio mit Windows Movie Maker**  
10.00 Uhr  
Schule Luisenthal  
**Mittwoch, 17. Mai**  
■ **Kurs – Fitnesstraining in der Natur**  
19.30 Uhr  
Treff: Parkplatz Ludweiler Friedhof, Hohlstraße  
■ **Workshop**  
**Architektur-Fotografie**  
10.00 Uhr  
Schule Luisenthal  
**Donnerstag, 18. Mai**  
■ **Kochkurs – So essen Sie sich schön! – Kochen nach den Jahreszeiten**  
18.00 Uhr  
Küche Stadtwerke  
**Sonntag, 21. Mai**  
■ **Junge VHS – Imker für einen Tag – Wissenswertes rund um die Honigbiene**  
11.00 Uhr  
Bienenlehrpfad Geislautern

**Kulturmeile**

**Kindertheater**  
**„Die Olchis kommen zurück“**  
14.05.2017, 16.00 Uhr  
Kulturhalle Wehrden

Eintrittskarten sind erhältlich bei alle bekannten Vorverkaufsstellen sowie bei der Tourist-Information Völklingen (Neuer Bahnhof, Rathausstraße 55, Völklingen). Informationen und Tickets auch online unter [www.voelklinger-kulturmeile.de](http://www.voelklinger-kulturmeile.de).

**Saarfest**

**Saarfest**  
09.06. – 11.06.2017  
Völklingen Wehrden  
Schiffsanlegestelle

**Konzert**

**Dieter Thomas Kuhn & Band**  
**Im Auftrag der Liebe**  
13.07.2017  
Weltkulturerbe Völklinger Hütte

**VÖLKLINGEN LEBT GESUND!**

**Mittwoch, 17. Mai**  
■ **Wanderung**  
ab Kreuzberghaus  
15.00 – 17.00 Uhr  
Treff: Kreuzberghaus  
Verantwortlich:  
Saarwaldverein OV Völklingen,  
Bernd Reichert,  
Tel. 0 68 98/86 68  
■ **Fitnesstraining in der Natur**  
19.15 – 20.00 Uhr  
Treff: Parkplatz Friedhof Ludweiler, Hohlstraße  
Verantwortlich:  
Laufsport Werner Gebhard  
Telefon: 06898/ 297975

**Sonntag, 21. Mai**  
■ **Stadtwanderung mit Führung durch Trier mit Bruno Stöhr**  
9.15 – 16.00 Uhr  
Treff: Bahnhof Völklingen  
Verantwortlich:  
Saarwaldverein OV Völklingen,  
Bernd Reichert,  
Tel. 0 68 98/86 68  
■ **20. Völklinger Seniorenmesse**  
10.00 – 18.00 Uhr  
Ort: Hermann-Neuberger-Halle, Stadionstraße  
Verantwortlich:  
AWO Landesverband Saarland e. V.  
Telefon: 0681 / 58605-218

## Jährliche Standsicherheitsüberprüfung von Grabmalen

Maßnahme wird regelmäßig durch Fachdienst der Stadt Völklingen durchgeführt

Grabsteinüberprüfung durch einen Stadtmitarbeiter. Foto: VK

Bereits seit Ende April werden die Grabmale auf städtischen Friedhöfen auf Standfestigkeit geprüft. Diese Überprüfung ist zwingend vorgeschrieben und wird jährlich durch den Fachdienst „Öffentliches Grün und Friedhöfe“ der Stadt Völklingen durchgeführt. Die Überprüfung findet immer nach Beendigung der Frostperiode statt, weil dann die möglichen Schäden erkennbar werden. Wie Fachdienstleiter Tobias Noll erklärte, ist für diese Arbeiten die Richtlinie „Technische Anleitung Grabmale“ die Grundlage. Die Überprüfungen werden durch einen Mitarbeiter und den jeweiligen Friedhofswärter durchgeführt. Die Überprüfung wird in diesen Tagen abgeschlossen sein. Grabmale, deren Standfestigkeit bemängelt werden muss, werden durch eine Benachrichtigung am Grabmal gekennzeichnet. In diesem Fall werden die Nutzungsberechtigten gebeten, sich mit der Friedhofsverwaltung der Stadt Völklingen (Fachdienst 4/41, Telefon: 0 68 98/13 23 78) in Verbindung zu setzen.

### ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖLKLINGEN

**Bekanntmachung**  
Die Stadt Völklingen gibt bekannt, dass folgende Sitzungen stattfinden:

**A) Öffentliche und nichtöffentliche Sitzung des Stadtrates**  
**Sitzungstermin: Donnerstag, 11.05.2017, 17:00 Uhr**  
**Ort, Raum: Neues Rathaus, Rathausplatz, 66333 Völklingen, Großer Saal**

**Tagesordnung**  
**Öffentliche Sitzung**  
1 Eröffnung der Sitzung und Feststellung der Tagesordnung  
2 Gründung eines Wirtschaftsentwicklungsvereins für die Wirtschaftsregion Saarbrücken  
3 Beantragung von Konsolidierungshilfen aus dem „Kommunalen Entlastungsfonds (KELF)“  
4 Erlass einer Haus- und Badeordnung für die öffentlichen Bäder der Stadt Völklingen  
5 Grünschnittsammelstelle Lauterbach  
6 Bebauungsplan II/71 „Auf Rinzelrech, 4. Änderung“ in Völklingen: Beschluss zur 4. Änderung des Bebauungsplanes im beschleunigten Verfahren gem. § 13a BauGB  
7 Bebauungsplan II/22 „Kulturzentrum“ in Völklingen: Beschluss zur Aufstellung des Bebauungsplanes im beschleunigten Verfahren gem. § 13a BauGB  
8 Bebauungsplan VII/94 „Bolzplatz Fürstenhausen“ hier: 1. Abwägung der öffentlichen und privaten Belange gem. § 1 Abs. 7 BauGB aus der Beteiligung der Öffentlichkeit gem. § 3 Abs. 2 BauGB und der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange gem. § 4 Abs. 2 BauGB.  
2. Satzungsbeschluss gem. § 10 Abs. 1 BauGB  
9 Bebauungsplan VII/92 „Neue Mitte Fürstenhausen“ hier: Aufstellungsbeschluss zur 1. Änderung gemäß § 2 Abs.1 BauGB i.V.m. § 13a BauGB als planungsrechtliche Grundlage für die Errichtung dreier Mehrfamilienhäuser  
10 Hirtenwiesengraben (Anrainer-Feldweg) in Ludweiler

1. Aufstellungsbeschluss für eine Satzung gem. §§ 11 Abs. 4, 39 Abs. 1 Nr. 3 SNG: Dauerhafte Sperrung Teilstück – Anlegung Ersatzweg  
2. Vorläufige Sperrung des Teilstücks und Anlegung Umleitung  
11 Änderung der Geschäftsordnung des Stadtrates  
12 Konzernangelegenheiten  
12.1 Änderung des Gesellschaftsvertrages der SEV  
12.2 Änderung des Gesellschaftsvertrages der Stadtwerke Holding GmbH

**Nichtöffentliche Sitzung**  
1 Interkommunale Zusammenarbeit Völklingen-Großrosseln  
hier: Angebote der Beratungsunternehmen  
2 Konzernangelegenheiten

**B) Nichtöffentliche Sitzung des Unterausschusses Völklinger ÖPNV**  
**Sitzungstermin: Montag, 15.05.2017, 16:00 Uhr**  
**Ort, Raum: Neues Rathaus, Rathausplatz, 66333 Völklingen, Konferenzzimmer (1. OG, Zi. Nr. 1.20)**

**Tagesordnung:**  
1 Eröffnung der Sitzung und Feststellung der Tagesordnung  
2 Nahverkehrsplan  
3 Mitteilungen und Anfragen

**C) Öffentliche und nichtöffentliche Sitzung des Ausschusses für Kinder, Jugend und Soziales**  
**Sitzungstermin: Dienstag, 16.05.2017, 17:00 Uhr**  
**Ort, Raum: Neues Rathaus, Rathausplatz, 66333 Völklingen, Saal 1**

**Tagesordnung:**  
1 Eröffnung der Sitzung und Feststellung der Tagesordnung  
2 Der Oberbürgermeister Klaus Lorig

2 Berichte zu den Finanz- und Leistungszielen  
3 Mitteilungen und Anfragen

**Nichtöffentlicher Teil**  
1 Eröffnung der Sitzung und Feststellung der Tagesordnung  
2 Türkischunterricht an der Grundschule Haydnstraße  
3 Vorstellung der Sprachfortbildungsmaßnahme in den städtischen Kindertageseinrichtungen  
4 Errichtung einer grenzüberschreitenden Kinderkrippe L'Hopital –Völklingen  
5 Satzung über das Auswahlverfahren in die Ganztagschule Völklingen/Heidstock – Luisenthal  
6 Mitteilungen und Anfragen

**D) Nichtöffentliche Sitzung des Hauptausschusses**  
**Sitzungstermin: Mittwoch, 17.05.2017, 17:30 Uhr**  
**Ort, Raum: Neues Rathaus, Rathausplatz, 66333 Völklingen, Großer Saal**

**Tagesordnung:**  
1 Eröffnung der Sitzung und Feststellung der Tagesordnung  
2 Beschaffung von zwei Löschgruppenfahrzeugen LF 10  
3 Änderung des Stellenplanes für die Haushaltsjahre 2017 und 2018  
4 Beratung des Haushaltsentwurfes 2017/2018 hier: Fortsetzung der Haushaltsberatungen  
5 Fortschreibung des Haushaltssanierungsplanes bis zum Jahr 2020  
6 Beschaffung einer Telefonanlage  
7 Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, 04.05.2017